MOU Between
China University of Mining and Technology-Beijing
and
Montana Tech

中国矿业大学（北京）和
蒙大拿大学理工分校
校际合作协议书

China University of Mining and Technology-Beijing and Montana Tech, wishing to enhance cooperation and friendship between the two universities, agree upon the following provisions for academic and educational exchanges:

为增进双方的合作和友谊，中国矿业大学（北京）和蒙大拿大学理工分校就学术交流与合作办学做出如下协定：

1. The two universities agree to encourage academic and educational cooperation in fields of mutual interest including:

   a. Exchange of faculty and/or staff;
   交换教师和/或工作人员；

   b. Exchange of graduate and/or undergraduate students;
   交换研究生和/或本科生；

   c. Joint bilateral academic meetings;
   共同举办双边学术会议；

   d. Joint research cooperation; and
   合作研究；以及

   e. Exchange of academic materials and other related information.
   共享学术资源和其他相关信息。
2. Each short-term staff visit will require the prior approval of the receiving university that provides reasonable living accommodations and subsistence for the visitor for the duration of the visit. The international travel costs will be the responsibility of the sending University or of the visitor personally. Staff visits for longer periods, such as advanced study or training, will be arranged on terms to be agreed between the two universities in each specific case.

3. Qualified graduate or undergraduate students nominated by one university will be accepted as graduate or undergraduate students by the other university for advanced study, provided the receiving university is satisfied that the students are qualified to pursue the proposed program and the relevant department is able to offer the necessary facilities and supervision.

4. If exchange students take and finish equivalent courses in the receiving university, the equivalent credits they earn can be transfer to the sending university. The receiving university should issue credits certification.

5. All travel and living expenses will be the responsibility of the sending university or of the students personally. The receiving university reserves the right to charge the normal level of tuition fee unless the two universities agree that the student enrollment is to be included under a balancing exchange arrangement for such student exchanges.

6. Summer camp or summer school for students is encouraged on both sides. The travel and living expenses will be the same as item 5.

7. Both universities agree to expeditiously process all requests submitted under this Agreement and to make every effort to negotiate for terms that are mutually satisfied in all cases.

8. Both universities will encourage joint collaborations and will try jointly to apply for financial support for collaborative research projects from governments as well as private industries.

9. The Agreement will become effective immediately on the date of signature by the designated representatives of both universities and will remain in force for a period of five years from the
date of the last signature. The Agreement may be amended or extended by mutual written consent of the two parties.

本协议书自双方代表签字后立即生效，每次签字后有效期为五年。在双方书面同意的情况下本协议可以被修改或增加补充条款。

10. This agreement is written in English and in Chinese and both versions are equally valid.

本协议书有中文和英文两种文本，具有同等效力。

Dr. Renshu Yang
President
China University of Mining and Technology-Beijing

Date: 2016年10月28日

Dr. Donald M. Blackketter
Chancellor
Montana Tech

Date: 

Dr. Donald M. Blackketter
Chancellor
Montana Tech